



Bodenkrümler BL 7/25 mit Kreiselrechen

Tiller BL 7/25 with rotating rake

Emetteur-aérateur BL 7/25

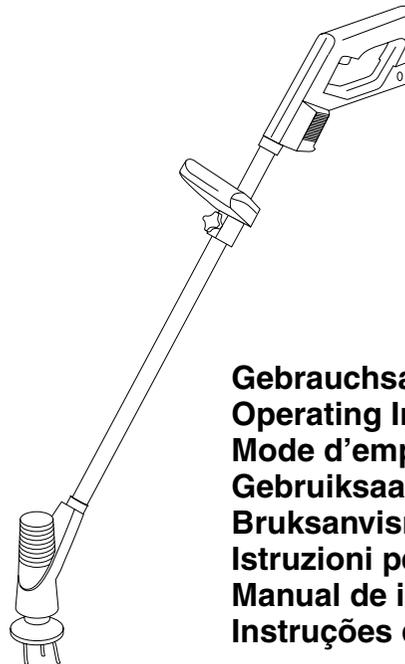
Borderfrees BL 7/25 met roterende hark

Myllare BL 7/25 med roterande kratta

Dissodatore BL 7/25 con disco spianatore

Desmenuzador BL 7/25 con rastrillo rotativo

Cultivador BL 7/25 com ancinho rotativo



Gebrauchsanweisung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

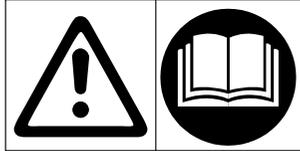
Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Instruções de manejo

accu-system **V12**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
Please adhere to the following safety instructions on the unit:
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
Följ bruksanvisningarna noga:
Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio:
Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



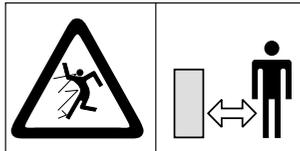
**Achtung! Vor Inbetriebnahme
Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction
handbook!
Attention ! Merci de lire atten-
tivement le mode d'emploi
avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname
gebruiksaanwijzing doorlezen!
OBS! Läs igenom bruksanvis-
ningarna noga före användning!**

**Attenzione ! Prima di mettere
in funzione l'attrezzo, leggere
attentamente le istruzioni per
l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta
en marcha, lea el presente
manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de
instruções antes de utilizar
o aparelho!**



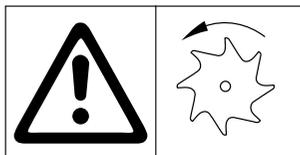
**Vor Regen und Nässe
schützen!
Do not use in rain or wet
conditions!
Protégez l'appareil de la pluie
et de l'humidité !
Stel het apparaat niet bloot
aan vocht!
Använd inte maskinen i regn
eller fuktig miljö!**

**Non esporre l'attrezzo all'umidità
o alla pioggia!
¡Proteja el aparato de la lluvia
y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva
e da humidade!**



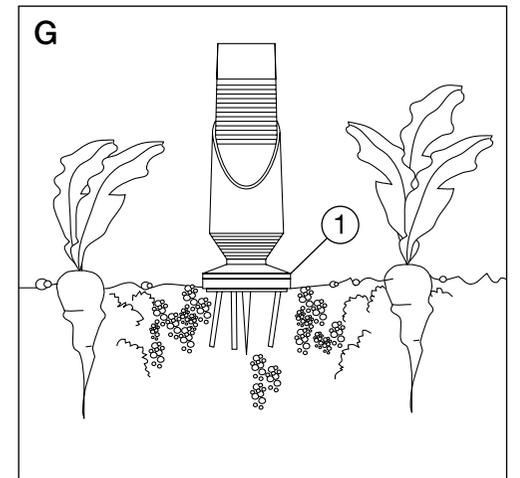
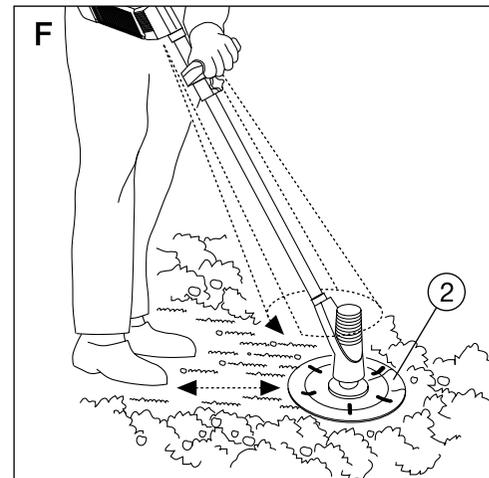
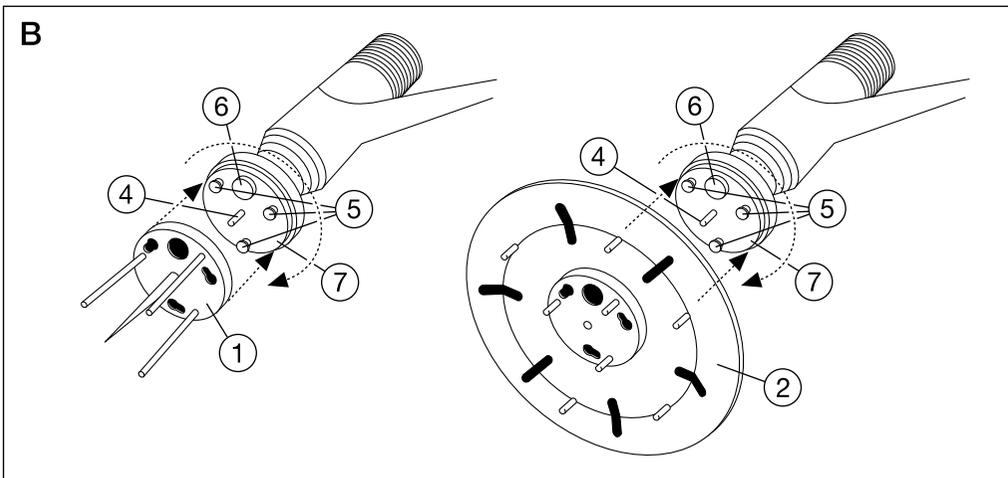
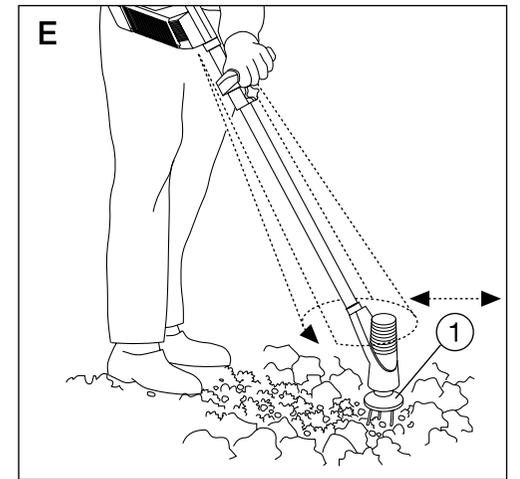
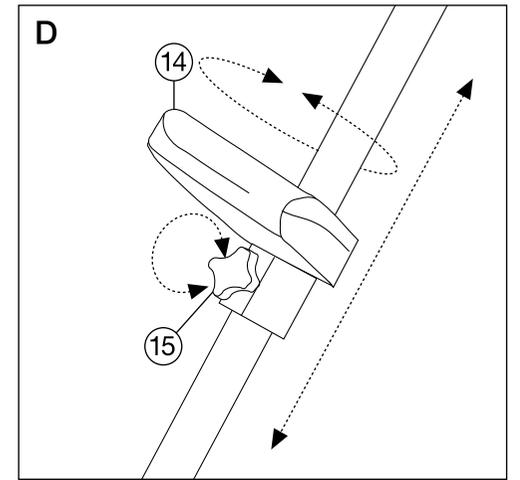
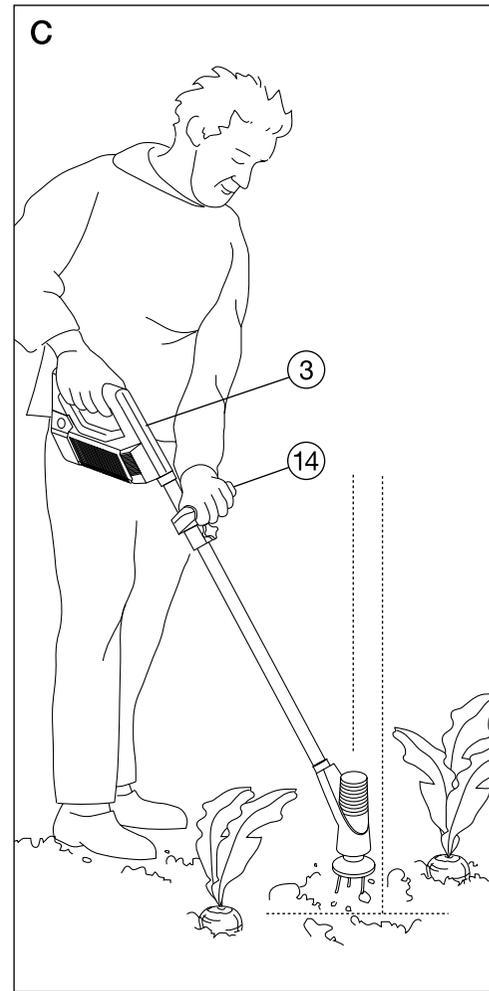
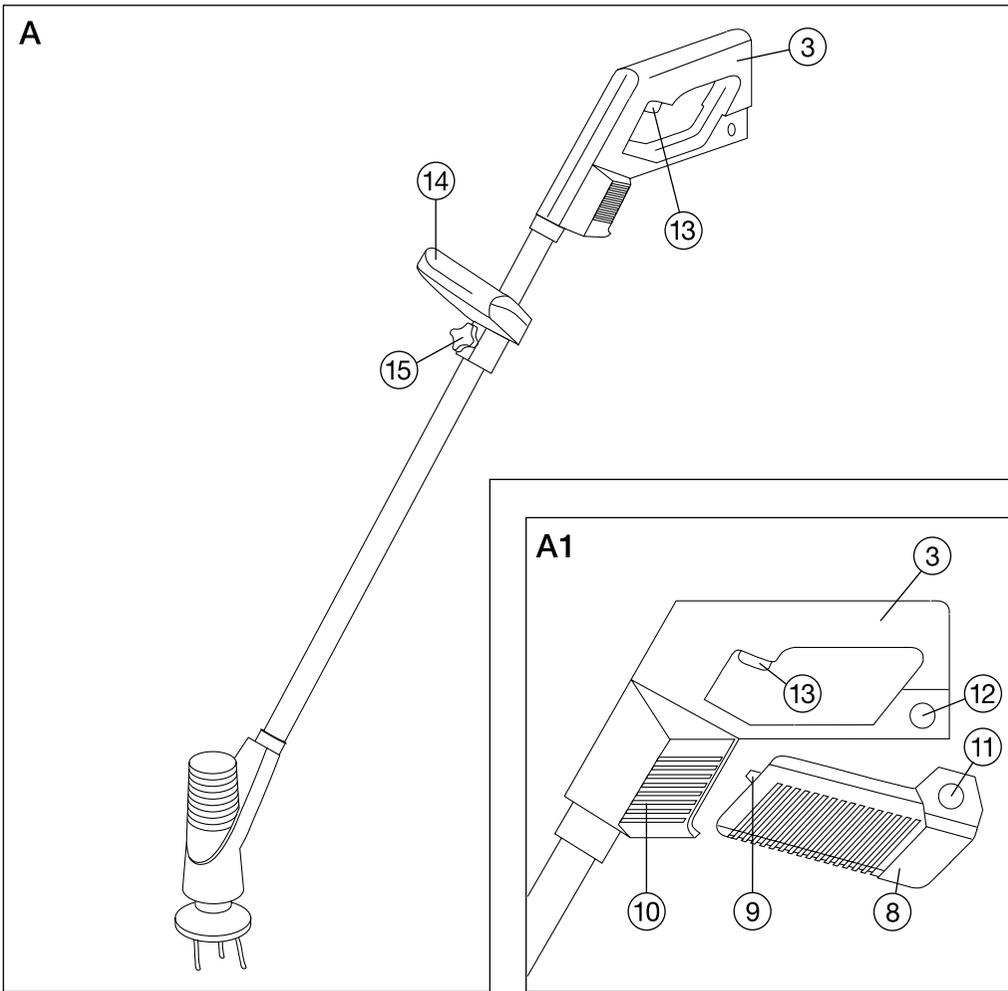
**Dritte aus dem Gefahrenbereich
fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la
zone de travail !
Zorg ervoor dat derden buiten
de gevarenzone blijven!
Tillse att inga obehöriga vistas
inom arbetsområdet!**

**Tenere lontano i terzi dalla zona
di lavoro!
¡Mantenga a terceros fuera del
área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área
de perigo!**



**Umlaufendes Werkzeug!
Tool goes behind!
L'appareil tourne encore !
Apparaat loopt na!
Verktyget fortsätter att rotera
något efter avstängning.**

**Attenzione ! Pericolo!
L'utensile in rotazione può
causare lesioni!
El aparato en funcionamiento
puede causar lesiones.
O aparelho depois de desligado
ainda levará uns instantes até
parar totalmente.**



GARDENA accu-system V12

Bodenkrümler BL 7/25 mit Kreiselrechen

1. Technische Daten

Accuspannung	V	12 =
Laufzeit mit Accu A 12 / Accu-Pack AP 12	min	ca. 30 - 40
Krümlerkopf Arbeits-Ø	mm	70
Kreiselrechen Arbeits-Ø	mm	250
Drehzahl der Arbeitswerkzeuge	U/min.	280
Gewicht	kg	2,0
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert L _{PA} ¹⁾	dB (A)	70
Schalleistungspegel L _{WA}	dB (A)	81
Hand-Armschwingung a _{vhw} ¹⁾	ms ⁻²	< 2,5

¹⁾ Meßverfahren angelehnt an EN 786

2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem

richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser**

Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diesen Bodenkrümler nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

3. Einführung

Dieses Anschlußgerät ist Teil eines umfassenden Geräteprogrammes von GARDENA, dem accu-system V12.

Zum Betreiben dieses Produktes benötigen Sie weitere Artikel aus dem accu-system V12 Programm:

- | | |
|--|---|
| 1. Als Energieträger/Accu: accu-system V12 Accu A 12, Art.-Nr. 2109, oder accu-system V12 Accu-Pack AP 12, Art.-Nr. 2110 | (für Accu A 12 und Accu-Pack AP 12) oder accu-system V12 Schnell-Ladestation SL 60, Art.-Nr. 2100 |
| 2. Als Ladegerät: accu-system V12 Ladegerät NL 12, Art.-Nr. 2105 | (ausschließlich für Accu-Pack AP 12, Art. Nr. 2110) |

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der GARDENA Bodenkrümler BL 7/25 ist für das Lockern und Nivellieren von kleineren Kulturflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks,

Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält

auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Gerät nicht zum Vertikutieren von Rasenflächen verwendet werden.**

5. Inbetriebnahme (Bild A-G)

5.1 Montage bzw. Auswechseln der Arbeitswerkzeuge

(Bild A / A1/B)
Der Bodenkrümler wird mit zwei nicht vormontierten Arbeitswerkzeugen geliefert. Der Krümlerkopf (1) dient der Zerkrümelung der obersten Erdschichten in Kulturflächen. Der beiliegende Kreiselrechen (2) dient der Feinnivellierung nach dem Krümlern.

Montage eines Arbeitswerkzeuges

1. **Accu vom Anschlußgerät abnehmen!**
2. Stellen Sie den Bodenkrümler auf den Handgriff (3).
3. Das Arbeitswerkzeug (Krümlerkopf (1) oder Kreiselrechen (2)) mittels der Zentrierung (4) auf die drei Bajonettstifte (5) setzen und andrücken. Drehen Sie das Arbeitswerkzeug im Uhrzeigersinn, bis der rote Sicherheitsknopf (6) einrastet.

Auswechseln der Arbeitswerkzeuge

1. **Accu vom Anschlußgerät abnehmen!**
2. Stellen Sie den Bodenkrümler auf den Handgriff (3).
3. Nach Drücken des roten Sicherheitsknopfes (6) und gleichzeitiger kurzer Drehung des Arbeitswerkzeuges (Krümlerkopf (1) oder Kreiselrechen (2)) entgegen dem Uhrzeigersinn werden die drei Bajonettstifte (5) entriegelt. Das Arbeitswerkzeug kann abgenommen werden.
4. Montage wie oben beschrieben.

Achtung! Vor der Montage oder Auswechseln eines Arbeitswerkzeuges den Kopfträger (7) von eventuell angelagerten Bodenresten reinigen (siehe auch Pkt. 6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung).

5.2 Anklicken / Lösen des Accu (Bild A 1)

Führen Sie den Accu (8) mit der Halterungsnappe (9) in das Aufnahmeteil (10) ein. Klicken Sie nun den Accu (8) mit den Arretierungsknöpfen (12) und achten Sie darauf, daß der Accu (8) fest einrastet. Sie lösen den Accu (8) vom Anschlußgerät, indem Sie die beiden orangefarbenen Arretierknöpfe (12) am Handgriff (3) bzw. am Accu-Pack AP 12 gleichzeitig eindrücken und den Accu (8) entnehmen.

5.3 Arbeitshaltung (Bild C)

Einfach Gerät mit dem Handgriff (3) und dem Zusatzgriff (14) anheben. Das Arbeitswerkzeug wird bei richtiger Arbeitshaltung senkrecht zur Kulturfläche geführt.

5.4 Verstellung des Zusatzgriffes zur richtigen Arbeitshaltung (Bild D)

Durch Lösen der Feststellschraube (15) kann der Zusatzgriff (14) in die für die Arbeitshaltung und Körpergröße ideale Anordnung in Längs- und Drehrichtung verstellt werden.

5.5 Inbetriebnahme

(Bild A1 / C-G)
Klicken Sie den Accu (8) an, wie unter 5.2 beschrieben. Einschalten durch Betätigen des Druckschalters (13) im Handgriff (3). Wird der Druckschalter wieder losgelassen, schaltet sich der Bodenkrümler wieder ab.

Den Bodenkrümler vor dem Einschalten in die normale Arbeitsposition halten (siehe Bild C/E/F).

 **Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden**

des Druckschalters am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

Gerät nicht mit externer Stromquelle betreiben!

Achtung! Das Arbeitswerkzeug läuft nach!

5.6 Arbeiten mit dem Bodenkrümler auf Kulturflächen (Bild C / E-G)

Krümlern der Bodengare (Bild E)
Montage des Krümlerkopfes (1) siehe Pkt. 5.1.

Zur Vorbereitung einer Kulturfläche bei vorliegender Frostgare im zeitigen Frühjahr bzw. zur feinkrümligen Beetvorbereitung für die Einsaat.

Führen Sie den Krümlerkopf (1) senkrecht in den Boden. Wird der Bodenkrümler kurz vor dem Eintauchen in die Erdoberfläche in Betrieb genommen, erleichtert dies den Arbeitsvorgang. Durch ziehende und kreisende Bewegungen wird eine feinkrümlige Struktur der obersten Erdschichten erzielt.

Flächennivellierung mit dem Kreiselrechen (Bild F)

Montage des Kreiselrechens (2) siehe Pkt. 5.1.

Durch planes Auflegen des Kreiselrechens (2) auf den vorgekrümelten Boden, sowie kreisende und ziehende Bewegung des Bodenkrümlers wird die Erdoberfläche fein nivelliert.

Krümlern zwischen Kulturpflanzen (Bild C/G)

Montage des Krümlerkopfes (1) siehe Pkt. 5.1.

Der Bodenkrümler mit Krümlerkopf (1) ist speziell für die Feinkrümelung und Bodenauflockerung zwischen bestehenden Kulturpflanzen geeignet.

6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

Der GARDENA Bodenkrümmer ist weitgehend wartungsfrei.

Bitte achten Sie darauf, daß die Kontakte im Aufnahmeteil (10) und am Accu (8) immer frei von Verschmutzungen sind.

Boden- und Schmutzreste mit trockenem Tuch oder Bürste entfernen. Auch nach jedem Gebrauch Boden- und Schmutzreste entfernen.

Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Achtung: Vor allen Arbeiten, Überprüfung, Reinigung und Instandhaltung am Bodenkrümmer stets den Accu abnehmen. Verletzungsgefahr!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie den Bodenkrümmer nicht unter fließendem Wasser; insbesondere nicht unter Hochdruck.

Lagern Sie den Bodenkrümmer an einem trockenen, frost-sicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muß für Kinder unzugänglich sein.

Beachten Sie die Montagehinweise beim Anbringen bzw. Auswechseln der Arbeitswerkzeuge.

Bei Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen, Deutschland: Telefon 0731/490-0, Telefax 0731/490-249, Österreich: Telefon 02262/45450, Schweiz: Telefon 01/8602666 oder das defekte Gerät mit einer

kurzen Fehlerbeschreibung und im Garantiefall mit den entsprechenden Garantieunterlagen (siehe Seite 38/41) direkt an eine der aufgeführten Servicestellen zu schicken.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.

Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie den Bodenkrümmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Bodenkrümmer an einem sicheren Ort. Accu abnehmen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den

Bodenkrümmer unbedingt ab und nehmen Sie den Accu ab!

Beachten Sie Umwelteinflüsse

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Arbeitsgeräusches vielleicht nicht hören können.

Benutzen Sie den Bodenkrümmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit dem Bodenkrümmer nicht in oder an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit

Überbrücken Sie nie die Kontakte am Accu. Kurzschluß- und Brandgefahr!

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: accu-system V12 Bodenkrümmer

Typ: BL 7/25

Art.-Nr.: 2190

EU-Richtlinien: Maschinen-Richtlinie 89/392/EG i.d.F. 91/368/EG Elektromagn. Verträglichkeit 89/336/EG Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN: EN 292-1 EN 292-2

Nationale Normen: DIN VDE 0730-1 DIN VDE 0730-2ZP

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 1996

Ulm, den 11.11.1996


J. Katzer
Technische Leitung

7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung,

Sicherheitshinweise

Überprüfungen vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Bodenkrümlers durch. Benutzen Sie den Bodenkrümmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Druckschalter) und/oder die Arbeitswerkzeuge beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie die Kulturfäche vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Bodenkrümmer außer Betrieb und entfernen Sie dieses; überprüfen Sie den Bodenkrümmer

auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Verwendung/ Verantwortung

Dieser Bodenkrümmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

Verwenden Sie den Bodenkrümmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Achten Sie darauf, daß sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Benutzen Sie den Bodenkrümmer nie mit beschädigten

oder fehlerhaften Arbeitswerkzeugen!

Nach dem Gebrauch den Accu abnehmen und den Bodenkrümmer – insbesondere die Arbeitswerkzeuge – regelmäßig auf Beschädigung überprüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.

Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!

Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Arbeitswerkzeug fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 1 Jahr Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Verschleißteile (z. B. Krümlerkopf; Kreselrechen) sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 12 months (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions. In addition, no attempt at repair by the customer or a non-authorised third party is permitted.

- The unit is returned directly postage paid to a GARDENA Service Centre together with the warranty card duly completed and signed.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

Parts subject to wear (e. g. crumbling head; rotating rake) are excluded from this guarantee.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 1 an à compter du jour de l'achat. Elle est assurée sur décision de GARDENA par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (par ex. aérateur, émetteur).

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 1 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantietaal resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. verkruiemerkop; roterende hark) vallen niet onder de garantie.

Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantia

GARDENA accu-system V12 Bodenkrümmer BL 7/25 mit Kreiselrechen
GARDENA accu-system V12 Tiller BL 7/25 with rotating rake
Emietteur-aérateur BL 7/25 accu-system V12 GARDENA, réf. 2190
GARDENA accu-system V12 Borderfrees BL 7/25 met roterende hark
GARDENA accu-system V12 Myllare BL 7/25 med roterande kratta
GARDENA Dissodatore BL 7/25 accu-system V12 con disco spianatore
GARDENA Desmenuzador BL 7/25 accu-system V12 con rastrillo rotativo
Cultivador BL 7/25 GARDENA accu-system V12 com ancinho rotativo

wurde gekauft am:
Purchase date:
Acheté le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Inköpsdatum:
Data di acquisto:
Fecha de compra:
Comprado em:

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Reclamo:
Avería:
Motivo de reclamação:

Händlerstempel:
Dealer's stamp / Receipt:
Cachet du revendeur :
Stempel van de handelaar:
Återförsäljarens stämpel:
Timbro del rivenditore:
Sello del comerciante:
Carimbo do vendedor:



Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Unitán s.a.i.c.a.
Paseo Colón 221 – P. 10°
1399 Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Canada

Continental Industries
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Comercial Maquinex
Nueva Panamericana Sur,
N° 1050
San Bernardo
Santiago de Chile

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Brněnská 634
66442 Brno-Modřice

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Bejlerholm 10
9400 Nørresundby

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
Head Office
22, Ormiston Road
Private Bag
South Auckland Mail Centre
Auckland

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Orzeszyn 35 a
k/Piaseczna
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Bahçe Tarım ve Sulama
Araçları Ticaret A.Ş.
Soğanlık Yolu, Yalınız
Selvi Sok. No: 21
81440 Kartal-İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2190-20.960.01/0962
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>